

# INNOVATION

Le magazine pour les pros de la transformation du bois

Édition 15 / 2023



20 ans  
d'excellence  
dans l'usinage  
du bois!

Page 4

**20 Jahre**  
HOMAG Schweiz

## MARTIN Appréciez la perfection!

Dégauchisseuse Martin T54  
Raboteuse-dégauchisseuse Martin T45



Scie circulaire Martin T77



Moulurière Martin T29

### Partenaire de distribution HOMAG (Schweiz) AG

Centre d'usinage  
CNC vertical  
HOMAG  
DRILLTEQ V-200



Ponceuse à  
large bande  
HOMAG  
SANDTEQ  
SWT 225



Déligneuse Störi Mantel FLS  
ECO Swissline



Scie à  
panneaux  
verticale  
Putsch-  
Meniconi SVP  
950



**EIGENMANN AG**  
Outillage et machines  
Feldeck 11  
CH-9615 Dietfurt  
Tél. 071 982 88 88  
info@eigenmannag.ch

Rendez-vous aussi sur  
[www.eigenmannag.ch](http://www.eigenmannag.ch) et découvrez  
notre plus récent catalogue d'entreprise en ligne  
ainsi que la liste des occasions actuelles



Visitez notre  
boutique en ligne

**MARTIN**

**HOMAG** Technique d'automatisation / technique CNC / technique de chants / technique de surfaces / technique de sciage de panneaux

**time**

**mafell**

**HÖFER**

**Fisher+Rückle**

**Maschinenbau**

**HESS**

**ALKO**

**Putzsch - Meniconi**

**Reinbold**

**JET**

**sarmax**



Chère lectrice, cher lecteur,

Lors de la création de HOMAG (Schweiz) AG, en 2003, les machines à bois du groupe HOMAG comptaient déjà depuis longtemps parmi les plus vendues dans notre pays. Si vous

vous demandez pourquoi nous avons créé une filiale de distribution indépendante en Suisse, et comment elle s'est développée ces 20 dernières années, ne manquez pas l'éditorial de cette édition.

Voici ce que je peux en dire: cette histoire à succès réunit aujourd'hui une équipe de plus de 50 personnes et la participation de nombreuses entreprises partenaires. Vous et vos collègues sur le marché suisse – nos clients – êtes au cœur de celle-ci. Notre succès repose sur la qualité de notre service lorsque nous vous soutenons dans vos activités courantes.

Dès le début, nos activités étaient centrées sur une orientation 100% clientèle et le service après-vente. Nous nous considérons donc comme succursale de vente et de service du groupe HOMAG. La page 14 présente ce que les 35 personnes du service après-vente vous apportent concrètement, du conseil technique aux prestations de valeur ajoutée pour les logiciels, machines et formations, en passant par l'assistance en ligne et le service sur site.

Tant dans la fabrication de meubles et la menuiserie que dans la construction bois, les solutions du groupe HOMAG marquent des points, notamment grâce à leur meilleur atout: la technique des machines. Dans ce domaine, nous sommes leader international du marché et de l'innovation avec les machines de marque WEINMANN. On sait moins que les centres d'usinage CNC de HOMAG apportent une optimisation considérable de l'efficacité des entreprises de construction bois, leur ouvrent de nouvelles perspectives et soulagent les équipes des ateliers. Vous découvrirez comment dans les pages suivantes.

Pénurie de main-d'œuvre qualifiée: d'excellentes solutions logicielles permettent d'obtenir des processus fluides et un maximum d'efficacité avec moins d'efforts. Nous vous les proposons et vous expliquons comment utiliser utilement, durablement et à votre rythme les dernières applications et profiter des chances de la numérisation.

Bonne lecture à propos de ces thèmes et de bien d'autres encore. Nous nous réjouissons de notre avenir commun et de notre collaboration efficace.

Bien à vous  
Peter Niederer  
Directeur de HOMAG (Schweiz) AG

## Sommaire

**04**

**20 ans pour HOMAG**  
20 ans d'excellence dans l'usinage du bois

**10**

**Makor**  
Meubles exclusifs – du design à la fabrication

**11**

**Fuchs Aadorf**  
Solution simple et intelligente pour la technique d'aspiration

**12**

**BATCON**  
Le spécialiste en technique de surface

**13**

**isoflock AG**  
Isolation économique avec easyfloc

**15**

**Service HOMAG**  
Une aide rapide, intelligente et compétente

**19**

**sia Abrasives**  
Harmonie homme, machine et système de ponçage adapté

**20**

**James Hardie**  
Rencontre du design et de la rentabilité

**22**

**Logiciels HOMAG**  
La numérisation devient une alliée

**27**

**m.p.network GmbH**  
De la fabrication on line à l'atelier sans papier

**29**

**EIGENMANN AG**  
Mise en réseau numérique d'un parc de machines modernes dans l'artisanat

**30**

**Technique HOMAG CNC**  
Une vraie puissance aussi dans la construction bois

**37**

**EIGENMANN AG**  
20 ans pour HOMAG – EIGENMANN

HOMAG Schweiz AG a 20 ans

# 20 ans d'excellence dans l'usinage du bois!

**20**Jahre  
HOMAG Schweiz

**Pas de salle d'exposition ni de centre de formation ou d'entraînement, et une infrastructure de service quasi inexistante. En revanche, une équipe d'autant plus motivée, des partenaires solides et des clients exigeants au meilleur sens du terme. Telles étaient en bref les conditions qui prévalaient lors de la création de HOMAG (Schweiz) AG, le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Vingt ans plus tard, un constat s'impose: c'était le début d'une histoire à succès qui dure et gagne en dynamique à chaque nouveau chapitre.**

Nous sommes en 2003. La navette spatiale américaine Columbia se consume en rentrant dans l'atmosphère terrestre. Des manifestations ont lieu dans le monde entier contre la guerre en Irak. L'équipe d'Alinghi offre une première victoire européenne dans l'histoire de l'America's Cup, célèbre compétition de voile. Le bodybuilder et acteur d'origine autrichienne Arnold Schwarzenegger est élu gouverneur de Californie. Les téléspectateurs helvétiques désignent Roger Federer star du tennis suisse de l'année. Et la société HOMAG (Schweiz) AG est fondée à Bachenbülach près de Zurich comme succursale régionale de distribution et de service après-vente du groupe HOMAG actif dans le monde entier.

## Les débuts

Pour les menuisiers, fabricants de meubles et constructeurs bois, les machines HOMAG, HOLZMA, WEEKE, WEINMANN, FRITZ, BARGSTEDT, BRANDT, BÜTFERING et LIGMATECH comptaient déjà parmi le nec plus ultra sur le marché de l'usinage du bois il y a bien vingt ans. Mais en Suisse, il manquait à l'époque un interlocuteur central pour la vente, le service et la maintenance de toutes les machines et solutions du groupe HOMAG, un rôle assumé jusqu'alors par différents distributeurs, et surtout Spoerri & Co AG. HOMAG (Schweiz) AG est née de la société traditionnelle Spoerri & Co plus que centenaire. La première pierre a été posée par son propriétaire, Peter Rechsteiner, et Peter Niederer, membre de la direction.

Robert Hefti compte parmi ceux qui se souviennent très bien de cette époque et de la précédente. Chef de service et membre de la direction de longue date chez HOMAG Schweiz, il est présent depuis le premier jour et a débuté sa carrière en 1984 chez Spoerri. «Le moment décisif pour moi et plusieurs collègues de Spoerri a été lorsque nous avons appris que HOMAG envisageait d'ouvrir sa propre société de vente et de service en Suisse. Passionnés de technique, nous connaissions les produits et avions des contacts de longue date avec quantité de clients de machines», se souvient Robert Hefti, qui explique: «Pour nous, ce passage à la nouvelle société HOMAG Schweiz était logique et constituait une décision judicieuse.»

La nouvelle entreprise fondée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 a donc pu démarrer dès le début avec une équipe très expérimentée de 10 personnes, convaincante sur le marché suisse des machines à bois et disposant des technologies innovantes et prometteuses d'HOMAG. En intégrant l'activité de Spoerri, HOMAG disposait de la main-d'œuvre nécessaire pour la prise en charge immédiate des premières commandes. Dès le 21 janvier 2003, l'équipe de la nouvelle société HOMAG (Schweiz) AG a pu livrer au client le premier centre d'usinage CNC, une WEEKE BHC 750. L'acheteur était Ernst Wieland AG, une menuiserie traditionnelle de Zurich-Seefeld.

**>> Passez à la page suivante**



2003

**HOMAG (SCHWEIZ) AG EST FONDÉE LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 2003. DIX COLLABORATEURS DÉBUTENT L'ACTIVITÉ. LA MÊME ANNÉE, UN PARTENARIAT TOUJOURS FRUCTUEUX AUJOURD'HUI COMMENCE AVEC HAGEM AG.**

LE 24 JUIN, UN CONCORDE EFFECTUE SON DERNIER VOL RÉGULIER ENTRE PARIS ET NEW YORK. UN MOIS PLUS TARD, UN BOEING 727 DISPARAÎT DU TARMAC DE L'AÉROPORT DE LUANDA EN ANGOLA. LES RECHERCHES DANS LE MONDE ENTIER RESTENT VAINES.

2004

ÉTUDIANT DE HARVARD, MARC ZUCKERBERG FONDE L'ENTREPRISE FACEBOOK LE 4 FÉVRIER.

**LA JEUNE SOCIÉTÉ HOMAG (SCHWEIZ) AG PRÉSENTE DÉJÀ SON PROPRE STAND AU SALON HOLZ DE BÂLE.**

2007

**HOMAG GROUP CÉLÈBRE SON ENTRÉE EN BOURSE ET EST ADMISE AU SDAX ALLEMAND.**

À LA TÊTE D'APPLE, STEVE JOBS PRÉSENTE LE PREMIER IPHONE AU MONDE ENTIER. L'ÈRE DU SMARTPHONE DÉBUTE.



2009

AVEC LA TOUR BURJ KHALIFA HAUTE DE 828 MÈTRES, LE BÂTIMENT LE PLUS ÉLEVÉ DU MONDE EST ACHEVÉ À DUBAÏ. LES AMÉRICAINS ÉLISENT BARACK OBAMA 44<sup>E</sup> PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS.

**HOMAG SCHWEIZ INVESTIT ET INTRODUIT À LA FOIS SAP ET LA PLANIFICATION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR DES INTERVENTIONS DES TECHNICIENS, AFIN D'AMÉLIORER ENCORE SES PROCESSUS.**



2011

**HOMAG SCHWEIZ PROPOSE À SA CLIENTÈLE LES PLUS RÉCENTES PLAQUEUSES DE CHANTS, POUR LA PREMIÈRE FOIS EN COMBINAISON AVEC DES UNITÉS DE PRÉFUSION BALTI. CETTE CONFIGURATION DISPOSE D'UN ÉNORME POTENTIEL SUR LE MARCHÉ SUISSE.**

MICROSOFT RACHÈTE LE PRESTATAIRE DE TÉLÉCOMMUNICATION SKYPE. DES PROTESTATIONS ET RÉVOLTES ÉCLATENT DANS PLUSIEURS PAYS DU MONDE ARABE. LES OBSERVATEURS ÉVOQUENT UN «PRINTEMPS ARABE».



2012

**LE 11 OCTOBRE, HOMAG SCHWEIZ OUVRE SON NOUVEAU SIÈGE SOCIAL À HÖRI.**

LA CRISE DE L'EURO AFFAIBLIT LA MONNAIE UNIQUE EUROPÉENNE. LE FRANC SUISSE S'ENVOLE.



## Trois questions d'anniversaire à Peter Niederer

Directeur de HOMAG (Schweiz) AG, dans l'entreprise depuis 2003, directeur général depuis 2006. Auparavant, Peter Niederer a travaillé de 1999 à 2003 chez Spoerri & Co AG.

**Quels ont été pour vous les événements marquants à l'époque de la création de l'entreprise?**

L'énorme demande d'emblée pour nos solutions et services de travail du bois. Nous avons connu dès le début un succès sans précédent. Concernant les machines, les centres d'usinage CNC WEEKE BP 145 et BHC 750 ont joué un rôle essentiel. Entre 1999 et 2003, nous avons vendu plus de 70 machines de ces deux seuls produits en Suisse. Cela a éveillé l'intérêt du groupe HOMAG pour nous et Spoerri & Co AG et nous a permis de lancer le projet de création d'une société de distribution HOMAG indépendante en Suisse. Une belle motivation. D'autant plus que j'étais convaincu qu'avec les bonnes personnes à bord et de solides technologies dans le portefeuille, nous pouvions accomplir ici de grandes choses en tant qu'entreprise.

**Quelle est votre principale stimulation au quotidien pendant toutes ces années?**

Le contact personnel avec nos clients. Il est tout simplement formidable de pouvoir participer comme conseiller technologique et de voir nos clients évoluer depuis deux décennies. S'y ajoutent les nombreux partenariats de qualité nés de cette collaboration, souvent de longue date. C'est ma stimulation et motivation au quotidien.

**Que souhaitez-vous à HOMAG Schweiz pour l'avenir?**

Plein de succès, de force d'innovation, et réussir tant à préserver qu'à développer l'état d'esprit caractéristique de l'entreprise. Celle-ci applique le principe suivant: trouver joie et plaisir dans ses activités! Je suis convaincu que c'est très précisément ce qui nous caractérise chez HOMAG Schweiz: avec une telle attitude positive, le succès suit. Ce n'est pas le seul facteur, évidemment, mais il est gage de durabilité.

Scier, fraiser, percer, couper et emballer. Avec la jeune entreprise, les clients suisses disposaient désormais auprès d'un seul fournisseur des machines HOMAG pour tout le processus d'usinage du bois. Un atout sur le plan de la compétence, doublé d'une nette réduction des dépenses pour les clients. Les carnets de commandes n'ont pas tardé à se remplir et après son démarrage brillant, la nouvelle entreprise n'a cessé de prendre de l'ampleur. En 2003, Peter Niederer était déjà l'un des moteurs de l'équipe. Issu lui aussi de Spoerri AG, il a repris avec Andreas Kofel la direction de HOMAG (Schweiz) AG en 2006. Ce duo de choc a succédé à Peter Rechsteiner, dirigeant depuis 2003, et a fait de l'entreprise une adresse de choix sur le marché.

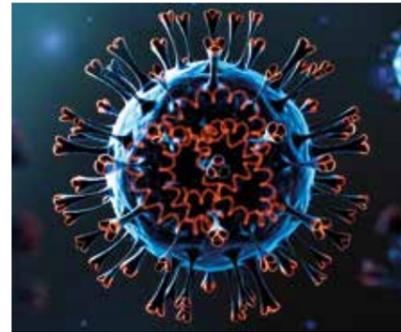
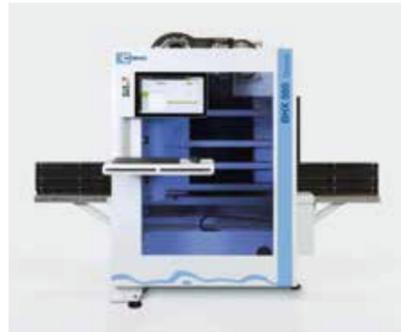
### Le grand saut

À l'époque, HOMAG Schweiz était encore à Bachenbülach. Non pas à titre exclusif, mais en collaborant et partageant les locaux avec la société HM-Spörri AG. Au vu du succès et de la croissance, l'espace commençait à manquer à Bachenbülach. L'équipe avait triplé en quelques années, les capacités de stockage de pièces de rechange étaient épuisées et la place manquait pour de nouvelles machines.

Très vite, les responsables ont envisagé l'idée d'un nouveau bâtiment. Une fois le conseil d'administration du groupe HOMAG convaincu de la pertinence de soutenir ce projet et d'assurer son financement malgré les turbulences économiques – les conséquences de la crise financière mondiale étaient encore omniprésentes –, la planification du nouveau bâtiment a débuté mi-2011. «C'était une époque passionnante», se souvient Robert Hefti. «Le début de la planification nous a soudain donné la possibilité de voir grand et de créer les conditions optimales pour notre future croissance: disposer de la place nécessaire pour le service après-vente, le département des pièces de rechange, notre personnel de la ligne d'assistance, une exposition moderne de machines, des salles de formation, des bureaux et bien plus encore.»

Avec l'équipe de HOMAG Schweiz, la planification a avancé rapidement. L'entreprise a impliqué activement ses propres clients dans les réflexions, certains à titre de partenaires de construction car la nouvelle centrale à Höri, à dix minutes de voiture à peine de Bachenbülach, a été largement construite en éléments de bois. Ultra moderne, durable, sur pied en sept mois seulement. Aujourd'hui encore, clients et collaborateurs sont enthousiasmés. Notamment, entre autres points forts architecturaux, en raison de la salle d'exposition de 700 m<sup>2</sup>, haute, lumineuse et spectaculaire.

>> Passez à la page suivante



2014

**LE CENTRE D'USINAGE CNC WEEKE BHX 055 DEVIENT LE BEST-SELLER DE HOMAG SCHWEIZ. LA 100<sup>E</sup> MACHINE EST VENDUE EN 2014, À EIGENMANN AG.**

FACEBOOK RACHÈTE WHATSAPP.

2017

LE ROYAUME-UNI DEMANDE OFFICIELLEMENT SA SORTIE DE L'UE (BREXIT).

**LE GROUPE HOMAG RENOUVELLE SA STRATÉGIE DE MARQUE. TOUS LES PRODUITS DU GROUPE PORTENT DÉSORMAIS LE LOGO HOMAG DE MANIÈRE UNIFORME.**

2020

LA PANDÉMIE DE COVID-19 ET LES CONFINEMENTS QUI EN DÉCOULENT COMPLIQUENT LA VIE DES ENTREPRISES TOUT EN POUSSANT À LA NUMÉRISATION.

**HOMAG SCHWEIZ DEVIENT UN PARTENAIRE DE CHOIX DANS LA NUMÉRISATION DE L'USINAGE DU BOIS AVEC DES SOLUTIONS HOMAG COMME LA DIGITAL FACTORY ET LE CUB HOMAG.**



## CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
**Systèmes d'usinage du bois**  
 Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
 Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
 Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
 info-schweiz@homag.com  
 www.homag.com

2022

**ATTEIGNANT POUR LA PREMIÈRE FOIS UN EFFECTIF DE 50 COLLABORATEURS, HOMAG SCHWEIZ LANCE LA SOLUTION IMOS SUR LE MARCHÉ SUISSE.**

APRÈS PLUS DE 70 ANS DE RÈGNE AU ROYAUME-UNI ET DANS DE NOMBREUX ÉTATS DE L'ANCIEN COMMONWEALTH, ELISABETH II DÉCÈDE LE 8 SEPTEMBRE.

2023

**HOMAG SCHWEIZ CÉLÈBRE SES 20 ANS D'EXISTENCE ET CONCLUT UN AUTRE PARTENARIAT DE DISTRIBUTION IMPORTANT AVEC COBUS.**

EN ALLEMAGNE, LES TROIS DERNIÈRES CENTRALES NUCLÉAIRES DU PAYS EN-CORE EN ACTIVITÉ S'ARRÊTENT.



## Trois questions d'anniversaire à Andeas Kofel

Directeur de HOMAG (Schweiz) AG, dans l'entreprise depuis 2006, CFO depuis 2007.

### Comment êtes-vous arrivé chez HOMAG Schweiz et qu'est-ce qui vous a attiré dans le secteur de l'usinage du bois?

Le contact a été établi par Peter Niederer. J'ai été intéressé par le fait d'assumer plus de responsabilités comme directeur de la jeune société HOMAG (Schweiz) AG et de contribuer à sa conception dès le début. La branche n'était que secondaire. C'est dans la nature des choses. Comme expert en finance et contrôle de gestion, je traite des aspects commerciaux de l'entreprise. D'autres personnes s'occupent des produits, services et clients. Cette répartition des tâches me plaît. J'apprécie particulièrement ma collaboration avec Peter Niederer au sein de la direction. À l'époque, il faisait déjà partie de mon réseau et c'est grâce à lui que j'ai découvert HOMAG Schweiz.

### Quelle a été l'évolution des processus internes, de la technique et du marché?

Les deux dernières décennies ont vraisemblablement connu plus de changements que toute la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle. C'est

la numérisation qui a entraîné le changement. Il suffit de considérer nos produits, qui n'ont plus grand-chose de commun avec les machines classiques. Aujourd'hui, l'accent est mis sur les solutions globales, si possible continues et pilotées par logiciel. Le mot clé est la mise en réseau, et cela s'applique aussi à nos processus internes et à ceux de nos clients. Leurs exigences sont toujours plus élevées, car ils sont de plus en plus sollicités par le marché et confrontés à des attentes croissantes de leurs propres clients. Nous les aidons à y répondre.

### De quoi dépendra l'avenir de HOMAG Schweiz?

Il existe deux tendances décisives pour le succès. D'une part, j'estime que la numérisation n'a pas encore atteint son zénith, et de loin. Pour nous, en tant que fournisseur de machines, les logiciels ont donc une importance croissante. D'autre part, l'après-vente restera la clé de voûte à l'avenir. Concrètement: nos services doivent toujours faire la différence. Nous sommes très bien positionnés tant sur le plan technique et organisationnel que sur celui du personnel et disposons d'une équipe de premier ordre qui fournit des prestations supérieures à la moyenne. Je suis convaincu qu'en faisant preuve de la clairvoyance nécessaire, nous saurons, à l'avenir aussi, attirer les forces qui nous sont bénéfiques et poursuivre notre croissance.



Le déménagement dans le nouveau bâtiment s'est fait à l'automne 2012, sans interruption des activités. Thomas Bickel, également collaborateur de la première heure, se souvient très bien de l'installation dans le nouveau bâtiment: «Une véritable prouesse logistique, réalisée pendant le week-end avec notre équipe de 30 personnes à l'époque. Jusqu'au jeudi, nous nous sommes pleinement engagés pour nos clients à Bachenbülach. Le lundi suivant, l'activité s'est poursuivie sans problème à Höri.» La cérémonie d'inauguration a suivi peu après, le 11 octobre.

### Aujourd'hui et demain

L'équipe de Peter Niederer et Andreas Kofel a systématiquement utilisé les capacités de croissance gagnées avec le déménagement. Aujourd'hui, plus de 50 spécialistes hautement qualifiés travaillent chez HOMAG Schweiz et proposent un service complet à la clientèle: logiciels, services et machines. Ce sont les trois piliers

de portefeuille de HOMAG Schweiz. Étroitement liés, ils forment une unité forte. En effet, il est plus que jamais nécessaire pour les clients de disposer de solutions globales efficaces.

Afin de pouvoir développer la meilleure solution globale pour un client, HOMAG Schweiz coopère depuis toujours avec des partenaires solides. Ainsi, la collaboration avec HEESEMAN existait déjà à l'époque de Spoerri. EIGENMANN AG est aussi un partenaire central depuis la création de HOMAG Schweiz. EIGENMANN intervient comme partenaire commercial pour les clients du secteur artisanal et représente HOMAG Schweiz dans tout le pays. BALTI, smartWOP, COBUS CONCEPT, IMOS et beaucoup d'autres sont des partenaires précieux qui se sont ajoutés au fil des ans. Les deux partenariats les plus récents avec COBUS CONCEPT et IMOS ont aussi mis l'accent sur les logiciels et l'automatisation au sein du réseau de coopération. Une tendance appelée à s'accroître à l'avenir, alors que le manque chronique de personnel qualifié devrait y contribuer.

Cette pénurie affecte les entreprises actives dans l'usinage du bois, et constitue aussi un défi pour HOMAG Schweiz. Cela n'a pas empêché l'entreprise de connaître un développement remarquable ces 20 dernières années, et de convaincre ses clients par des prestations de conseil et de service de premier ordre. «Loin de nous relâcher, nous allons poursuivre le développement de nos capacités dans le futur», souligne Thomas Bickel. «Cela notamment pour ce qui touche au service. Une fois la solution de fabrication individuelle correctement réalisée, c'est à long terme le service qui fait la différence.» HOMAG Schweiz est parfaitement positionnée dans ce but, en tant qu'entreprise prête à façonner l'avenir de l'usinage du bois en collaboration avec ses clients.

C'est bien parti!

Makor

## Meubles exclusifs – du design à la fabrication



Depuis des décennies, la maison Wagner à Mindelheim (Bavière) met un point d'honneur à concevoir, planifier et fabriquer elle-même des meubles exclusifs personnalisés. L'entreprise a été fondée en 1946. Aujourd'hui sous la direction de Tobias Waltl, elle est devenue l'une des menuiseries les plus exclusives et avancées sur le plan technologique en Europe. Ses architectes d'intérieur conçoivent, en fonction des souhaits et idées des clients, des meubles de style moderne, classique ou

rural. S'y ajoutent des meubles et aménagements pour les hôtels et les commerces. Tous les meubles sont réalisés dans l'atelier de l'entreprise à Mindelheim.

Makor formate, fraise et plaque les chants des panneaux avec les machines HOMAG, raison pour laquelle elle a été choisie comme partenaire pour la finition automatique. La ligne de vernissage montée en 2021 est une installation en circuit fermé dans laquelle les panneaux sont revêtus

plusieurs fois sur leurs deux faces sans manipulation humaine. La pulvérisation est assurée par un sprayeur CNC de modèle EVOLUTION, alors qu'un séchoir Flexy est utilisé afin de permettre un temps de séchage en fonction du passage dans la ligne. Un superviseur de ligne centralisé gère le tout, retournement automatisé des pièces compris. La nouvelle usine de Wagner a été construite ces derniers mois et la mise en service d'une deuxième installation similaire en cours de commande doit être mise en service d'ici la fin de l'été 2023.

### CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
Systèmes d'usinage du bois  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com  
www.homag.com

Fuchs Aadorf Absaug- und Lufttechnik AG

## Solution simple et intelligente pour la technique d'aspiration

Vous vous posez des questions sur l'élimination, la sécurité, la commande ou la technique de laquage? Vous souhaitez alimenter votre nouveau chauffage avec vos chutes de bois? Laissez-vous conseiller par nos spécialistes. Disposant d'une longue expérience, Fuchs Aadorf Absaug- und Lufttechnik AG peut proposer des solutions de pointe personnalisées.

### Séparer le Fermacell et le bois

Toute bonne solution d'élimination des déchets sépare les différents matériaux en unités judicieuses. Selon la quantité de matériaux, un séparateur cyclonique avec extraction de la cuve au-dessous ou une installation de filtrage en partie intégrée, avec extraction des matériaux séparée, est la solution. Les déchets non combustibles sont évacués et éliminés.

### Commande avec télémaintenance

Notre commande moderne, librement programmable, assure la meilleure sécurité

de fonctionnement possible. L'installation d'aspiration peut être commandée et surveillée via la télémaintenance.

### Système d'extinction d'étincelles Grecon

Nos collaborateurs dûment formés s'occupent de l'installation, de la mise en service et de l'entretien des installations d'extinction d'étincelles Grecon.

### Technique d'aspiration

Fuchs Aadorf Absaug- und Lufttechnik AG fournit tout, du dépoussiéreur à l'installation de filtrage complexe. Nous planifions en 3D afin de proposer une solution efficace et précise et proposons aussi des solutions individuelles pour les raccordements CNC. L'aspiration par bande transporteuse et les conduites de nettoyage sont prises en compte et peuvent être dirigées depuis le pupitre de commande de la machine.

Les chants plaqués, ainsi que toutes les tubulures prises isolément et les raccords



sont calculés avec précision, puis adaptés aux besoins spécifiques. Une unité PU capte séparément les vapeurs de solvants puis les traite conformément aux prescriptions.

### CONTACT

**Fuchs Aadorf**  
Kieswerkstrasse 4, 8355 Aadorf  
Téléphone: 052 368 03 03  
info@fuchs-aadorf.ch

LEUCO Q-CUT ÉDITION G6

## COUPE DE FINITION À GRANDE ENDURANCE

La nouvelle « Q-Cut Édition G6 » est la meilleure en matière de tenue de coupe dans la classe haut de gamme LEUCO pour les scies à panneaux HW. La tenue de coupe de la nouvelle lame de scie est deux fois plus longue que celle de la lame standard « Q-Cut G6 » qui est déjà très longue.

Utilisation : qualité de coupe de finition dans les dérivés du bois standard



### CONTACT

**Leuco AG**  
Neudorfstrasse 69 | CH-9430 St. Margrethen  
Tél.: +41(0) 71 747 80 80 | [www.leuco.ch](http://www.leuco.ch)



Scanner le code QR pour en savoir plus !

**OERTLI**  
Excellence in solid wood

**Réussir ensemble:**  
Vous créez des espaces intérieurs. Nous fournissons les outils et l'expérience.

**Le nouvel outil à manche CAT Flex**

La solution CNC universelle pour presque tous les profilages.

[www.oertli.com](http://www.oertli.com)



## Mandrin à pinces NiRo Premium



### VOS AVANTAGES

- Changements d'outils rapides
- Réduction des temps d'arrêt
- Maintien sûr
- Longue durée de vie de l'outil
- Serrage précis de l'outil

Leitz GmbH  
Hardstrasse 2, 5600 Lenzburg  
Tel. +41 62 886 39 39, [www.leitz.org](http://www.leitz.org)



### Usinage de surfaces BATCON

## Le spécialiste en technologie de surface

#### Le programme complet, du début à la fin

Notre entreprise est spécialisée dans les solutions pour le traitement de surface, en collaboration avec nos clients. Nous proposons le conseil, la vente, le montage et les prestations de service d'un seul tenant. Cela nous permet de répondre à vos exigences les plus variées, que ce soit pour des installations complètes de peinture ou de petites installations spécialisées.

Avec les fournisseurs que nous représentons en Suisse, nous vous offrons un vaste savoir-faire. Spécialisés dans la technique d'installation depuis des années, nous réalisons votre nouvelle installation complète, vous formons et sommes votre interlocuteur et partenaire de service sur place.

Nous devons être uniques – et même extraordinaires! Car se comparer constamment aux autres, c'est risquer le nivellement.



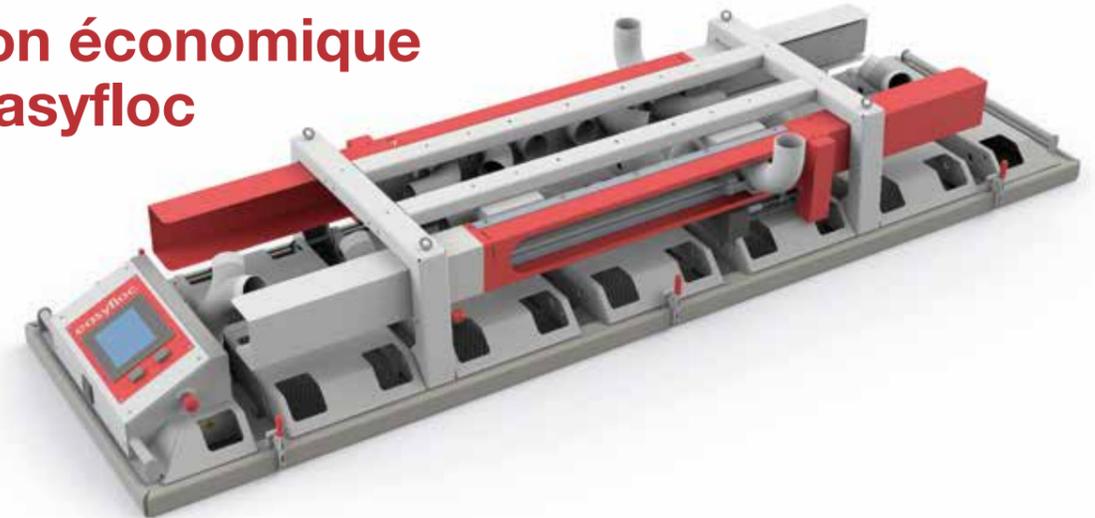
Roger Michel, directeur général

### CONTACT

Batcon Oberflächentechnik GmbH  
Althardstrasse 10 | CH-8105 Regensdorf  
Téléphone: +41 (0)43 521 61 66  
[info@batcongmbh.ch](mailto:info@batcongmbh.ch)  
[www.batcongmbh.ch](http://www.batcongmbh.ch)

### isofloc AG

## Isolation économique avec easyfloc



Commerce spécialisé dans le bois, situé dans le Mecklembourg-Poméranie occidentale en Allemagne, Schmidt & Stürmer a opté pour une ligne de production composée d'un pont multifonctionnel WALLTEQ M-380 du groupe HOMAG pour l'usinage d'éléments et d'un pont isolant WALLTEQ M-300 insuFill pour la mise en place des matériaux isolants. Le groupe HOMAG est l'un des principaux fournisseurs mondiaux de solutions intégrées, destinées à la production dans l'industrie du bois et l'artisanat.

La technique d'isolation industrielle d'isofloc AG, avec son panneau d'insufflation easyfloc et son système d'approvisionnement – le défibreur de grosses balles –, a été mise en service avec succès

pour l'isolation industrielle chez Schmidt & Stürmer. Le plateau à insuffler easyfloc et le WALLTEQ M-300 insuFill isolent entièrement automatiquement des éléments de construction en bois tels que murs extérieurs, éléments de pignon ou éléments spéciaux. Un pont multifonctionnel à commande CNC positionne avec précision le panneau d'insufflation au-dessus du compartiment. Toutes les données relatives au processus d'isolation comme la position, la forme et la taille du compartiment proviennent des données CAO transmises au panneau d'insufflation via une interface.

#### Nouvelle génération de la technologie d'insufflation isofloc

Le panneau à insuffler G4 easyfloc d'isofloc dispose de deux conduites d'alimentation et de six buses d'insufflation pour un remplissage rapide, précis et peu poussiéreux dans la préfabrication d'éléments de construction à ossature bois.

Désormais, le système d'approvisionnement du nouveau panneau à insuffler G4 easyfloc intègre deux modules d'insufflation Power qui assurent un rendement doublé.

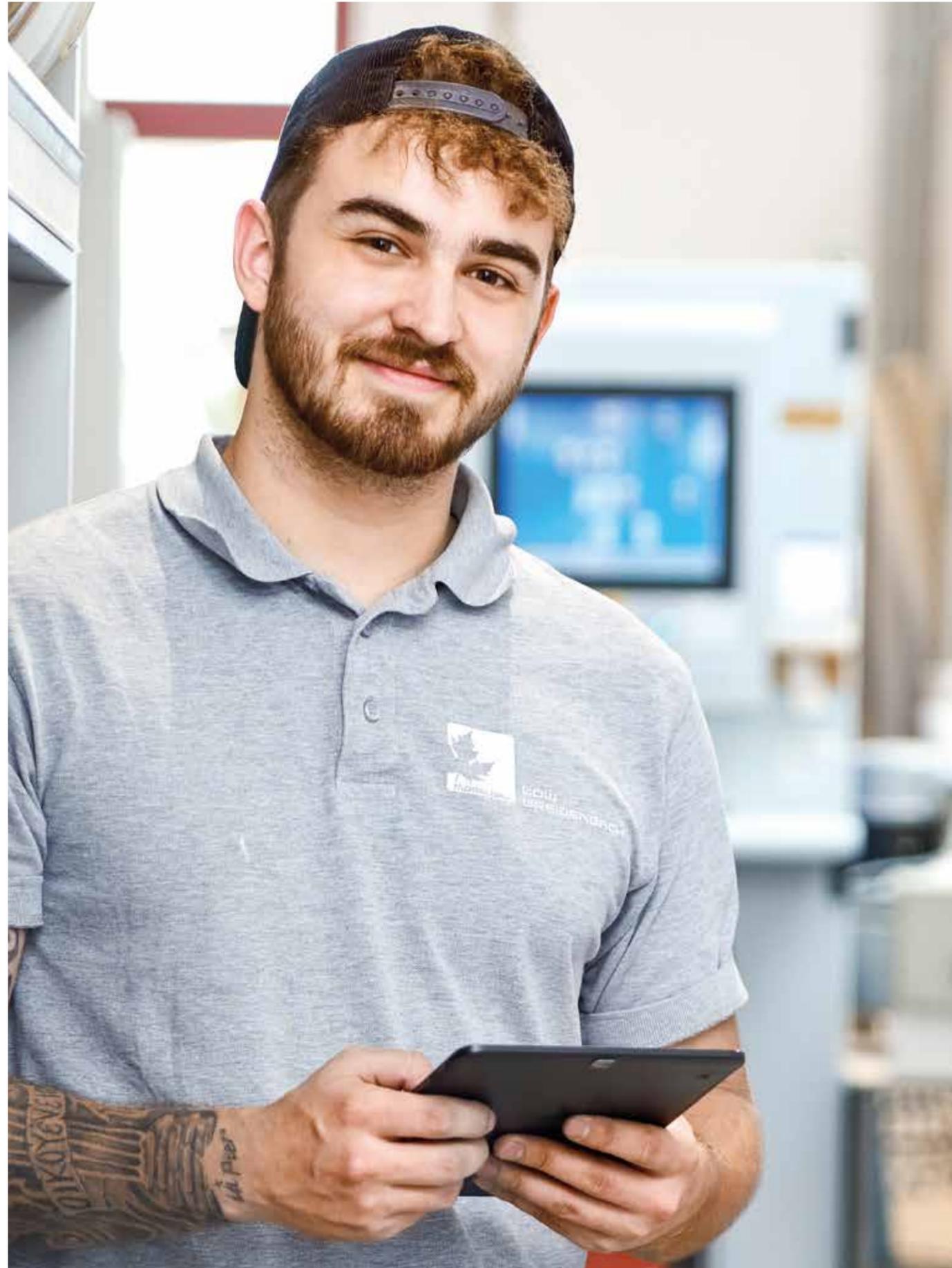
#### Principales caractéristiques du panneau à insuffler G4 easyfloc

- Dans l'industrie, processus d'isolation le plus rapide, sans poussière
- Temps de cycle élevé – 32 m<sup>3</sup> de cellulose à l'heure, 28 cubes de fibres de bois et 32 cubes de laine de verre peuvent être isolés dans les espaces vides
- Adapté à tous les matériaux isolants en vrac, y compris l'installation flexible dans les chaînes de production existantes
- Connexion de robots
- Assurance qualité intégrée
- Conception modulaire extensible à tout moment
- Vaste gamme de services d'isofloc AG
- Deux conduites d'alimentation et six buses d'injection pour un remplissage rapide et précis
- Utilisation facile avec écran tactile et télémaintenance



### CONTACT

isofloc AG  
Soorpark, 9606 Bütschwil  
Téléphone +41 71 313 91 00  
[info@isofloc.swiss](mailto:info@isofloc.swiss)



## Service HOMAG

# Une aide rapide – intelligente et compétente

**Aucun utilisateur expérimenté de machines ne l'ignore: même la meilleure technique n'a de valeur que grâce au service garantissant son utilisation efficace à long terme. En conséquence, l'équipe de service de Höri est le plus grand département de HOMAG Schweiz. Ses 36 spécialistes assurent aux utilisateurs et clients une performance HOMAG maximale via la ligne d'assistance, l'accès à distance ou l'intervention sur place. S'y ajoutent des offres à valeur ajoutée telles que: formations, transformations, approvisionnement en pièces de rechange et services numériques innovants. En voici un aperçu.**

Mètre après mètre, étagère après étagère: dans l'entrepôt de HOMAG Schweiz sont stockées les pièces d'usure et de rechange de toutes les machines HOMAG en service dans le pays, sans exception. Presque comme dans une bibliothèque, elles sont inventoriées avec soin et classées systématiquement. «L'entrepôt est en quelque sorte le cœur de notre département de service», explique Robert Hefti, responsable du service. «Ici, nous avons presque tous les composants techniques en stock à tout moment. Le client qui appelle la ligne d'assistance pour les pièces de rechange jusqu'à 12 h ou qui commande sous [www.eparts.de](http://www.eparts.de) – par exemple de nouvelles ventouses à bloc pour sa CNC – les reçoit au plus tard le lendemain.» HOMAG Schweiz travaille avec plusieurs transporteurs garants d'une livraison dans les délais dans toute la Suisse.

### Service mobile

Les techniciens de service HOMAG sont eux-mêmes les utilisateurs les plus assidus de l'immense entrepôt de pièces d'usure et de rechange à Höri. Avec désormais 23 personnes, l'équipe d'experts

est responsable du service sur site dans toute la Suisse. Une moitié des techniciens sont spécialistes en machines stationnaires, l'autre pour les machines en continu. Avec leurs véhicules HOMAG parfaitement équipés, ils sont chaque jour sur les routes pour assister les clients sur place. En fonction de leur spécialisation, les techniciens de service disposent à bord de tous les outils imaginables et des pièces d'usure et de rechange les plus courantes. «Dans la voiture, l'essentiel est disponible de manière standard», confirme le technicien Stefan Balmer, qui ajoute: «Ce sont généralement nos collègues de la ligne d'assistance qui nous transmettent les interventions. Comme ils ont parlé avec le client et ont souvent déjà effectué une analyse d'état par accès à distance, ils peuvent généralement nous informer très précisément de ce qui nous attend sur place ainsi que des pièces d'usure ou de rechange nécessaires.»

Stefan Balmer est donc le plus souvent parfaitement équipé pour son premier de client entre 7h et 7h30 le matin. Selon le travail à effectuer et son ampleur, d'autres visites de clients suivent au cours

>> **Passez à la page suivante**

## Un cas de service très banal\*



### Alarme sur la CNC

Thomas Meier, machiniste dans la menuiserie Bürgli\*, lit: «surcharge soudaine». La machine s'arrête et plus rien ne va. «Mais pourquoi?», se demande Thomas, qui espère pouvoir rapidement redémarrer l'installation âgée de douze ans.



### Appel au +41 44 872 51 57

«Ligne d'assistance HOMAG, vous parlez à Claudio Marti. Que puis-je faire pour vous?», répond une voix aimable. Thomas raconte ce qui s'est passé, décrit le message d'erreur et autorise HOMAG Schweiz à accéder à distance à la CNC.



### Erreur trouvée

Dix minutes et l'erreur est trouvée: la pièce était déjà munie d'une vis de fixation. Probablement une inattention. «Quoi qu'il en soit, la CNC a fraisé dans la tige métallique puis s'est arrêtée. Arrêt d'urgence», explique Claude Marti. C'est pourquoi tout était bloqué. Un cas prioritaire «Je vous envoie immédiatement un technicien!»



### Aide sur place

La menuiserie Bürgli se situe à près de 100 km de la centrale HOMAG de Höri. Pourtant, le technicien de service Stefan Balmer est sur place moins de deux heures plus tard. Après un état des lieux, il parvient à débloquer l'outil de fraisage. «Mécaniquement, tout est en ordre», précise Stefan Balmer en voyant son interlocuteur pousser un soupir de soulagement. «Seule la broche d'usinage doit être réajustée et rodée. Je m'en occupe tout de suite!»



### La CNC fonctionne à nouveau!

Quatre heures plus tard, la production reprend. L'intervention est achevée pour Stefan Balmer, à un détail près: «La machine affiche qu'elle a besoin d'un nouveau filtre de ventilateur», explique-t-il. «Faut-il le commander directement et vous l'envoyer?» «Oui, très volontiers», répond Thomas Meier. Stefan Balmer déclenche la commande via son ordinateur portable puis donne encore quelques conseils d'entretien.



### Commandé aujourd'hui, livré demain

La commande en ligne est immédiatement traitée par le service des pièces détachées de HOMAG Schweiz. Les spécialistes vérifient depuis Höri si le filtre est en stock. C'est le cas! La logistique le prépare pour l'expédition et organise la livraison. Il arrive le lendemain à la menuiserie Bürgli. Il n'y a plus qu'à remplacer le filtre!

#### Votre lien direct avec nos équipes de service

Nos spécialistes du service et des pièces de rechange sont joignables du lundi au vendredi, de 7h à 17h30 aux numéros suivants.

**Ligne d'assistance pièces détachées:**  
+41 44 872 51 59

**Ligne d'assistance service sur site:**  
+41 44 872 51 57

Nous nous réjouissons de vous soutenir!



de la journée. Au même titre que ses 22 collègues, le technicien possède un grand savoir-faire, des connaissances approfondies et l'expérience voulue. Stefan Balmer est spécialisé dans les machines CNC. Mécanicien de formation, il a rejoint HOMAG Schweiz en 2019 et intervient pour les mises en service, les maintenances planifiées, les réparations et les transformations. Les interventions de réparation lui procurent le plus grand plaisir. «C'est satisfaisant, se réjouit-il, de voir un client heureux et soulagé lorsque sa machine fonctionne à nouveau et que la production peut continuer.»

#### Comme un orchestre parfaitement rodé

Pour fournir une telle fiabilité des prestations et assurer un suivi optimal aux nombreux clients de HOMAG en Suisse, en plus d'une équipe de techniciens compétente et suffisamment grande, une organisation entière s'impose. À sa tête, deux responsables de service sont au travail chez HOMAG Schweiz. Robert Hefti et Thomas Bickel. Le premier est responsable du service des

machines en continu et de la découpe, tandis que le deuxième organise l'équipe pour les solutions stationnaires. Cette répartition des tâches se répète dans tous les départements de service, du service sur site aux deux équipes de la ligne d'assistance. L'une s'occupe des pièces de rechange pour les clients alors que l'autre organise des interventions sur place, sans oublier les spécialistes en questions de logiciels. S'y ajoutent des équipes plus petites mais ultra performantes pour la maintenance et la gestion des pièces de rechange, les transformations et la modernisation, ainsi que la gestion et l'organisation internes des stocks.

Chaque équipe utilise pour ses tâches un concentré de connaissances et des instruments hautement spécialisés, les maîtrise et s'intègre magistralement dans l'offre globale de services de HOMAG Schweiz. L'ensemble fait penser à un orchestre dont les différents instruments s'harmonisent parfaitement, créant une valeur ajoutée claire et mesurable pour les clients.

>> Passez à la page suivante

## Paquet HOMAG App-Plus

Plus de service. Plus de vue d'ensemble. Plus de transparence.

HOMAG est la bonne adresse, même pour ceux qui attendent une vraie valeur ajoutée gratuite. En effet, le paquet App-Plus innovant est offert en ce moment en complément avec chaque nouvelle machine HOMAG – accompagné d'une licence d'utilisation gratuite pour toute la période de garantie. Les applis du paquet



#### ServiceBoard:

L'appli HOMAG pour le service et la maintenance des machines vous fournit une détection rapide des erreurs, une connexion directe avec votre interlocuteur HOMAG et une vue d'ensemble de tous les cas de service.



#### MachineBoard:

Les machines HOMAG effectuent leur travail la plupart du temps sans qu'une quelconque intervention soit nécessaire. S'il y a quelque chose à faire, le MachineBoard vous le dit. L'appli affiche l'état de toutes les machines et les durées restantes jusqu'à la prochaine interaction – avec notification push en temps réel.



#### serviceAssist:

La machine HOMAG indique-t-elle un message de panne ou d'erreur inconnu? L'app vous aide et vous propose des solutions adaptées – immédiatement et entièrement automatiquement.



#### twinio

Avec twinio, vous gérez vos outils de manière numérique en obtenant un aperçu rapide et simple de vos outils – sur votre smartphone et votre PC.



#### MMR Mobile

Cette appli vous présente une vue globale des performances de vos machines HOMAG. Elle vous permet aussi de connaître les potentiels d'amélioration et d'en déduire les mesures nécessaires pour votre production.

### Services numériques innovants en complément

En cas d'urgence, la composante personnelle et le contact direct avec des interlocuteurs compétents valent de l'or. Une fois la production interrompue, le savoir-faire, l'expérience et une main sûre sont indispensables. Un domaine dans lequel les techniciens de service HOMAG sont imbattables. Afin d'éviter tout arrêt de maintenance et de longues périodes d'immobilisation, HOMAG a développé un éventail de services numériques éprouvés: le paquet HOMAG App-Plus.

Avec les applis qu'il contient (voir page précédente), les clients HOMAG disposent à portée de main de toutes les informations pertinentes sur l'état de leurs machines et des outils utilisés. Ils planifient les interventions de maintenance et de service en ligne et reçoivent immédiatement des propositions de solutions optimisées par l'intelligence artificielle en cas de pannes. Ces dernières sont affichées directement sur PC, tablette ou smartphone, ce qui permet aux utilisateurs de résoudre facilement eux-mêmes la plupart des messages d'erreur. Sécurité, meilleure disponibilité des machines et optimisation de l'efficacité de production en sont les résultats.

### En complément, des services à forte valeur ajoutée

D'autres services à valeur ajoutée de HOMAG Schweiz contribuent aussi à augmenter l'efficacité et la productivité. À l'exemple des modernisations. Le développement technique ne s'arrête jamais et cela vaut aussi pour les machines HOMAG dont la durée de vie est supérieure à la moyenne. HOMAG dispose de sa propre équipe de modernisation afin que les clients profitent de leurs investissements à long terme. Spécialisée dans la mise à jour technique des machines et installations déjà opérationnelles, cette équipe augmente la valeur ajoutée des systèmes HOMAG existants. En effet, les modernisations permettent notamment une meilleure disponibilité des machines, des coûts d'entretien courants moindres, l'optimisation des temps de production et de processus et, enfin, un accroissement de la qualité de production.

HOMAG Schweiz garantit aussi la fiabilité des processus de production, une longue durée de vie des machines et une qualité élevée constante grâce à des contrats de service et de maintenance à des prix fixes et avec des conditions attractives. S'ajoute à cela une offre de formation et d'entraînement d'une envergure sans précédent dans la branche: webinaires eLearning spécifiques aux machines et logiciels, formations ouvertes ou sur mesure pour les clients dans le centre de formation HOMAG Schweiz à Hori doté d'un équipement moderne, formations d'opérateurs de machines sur place optimisées individuellement, par exemple dans le cadre d'une mise en service.

En bref: HOMAG Schweiz est imbattable en matière de services. «C'est notre exigence», précise Robert Hefti, «au profit de nos clients». Un point qui est essentiel.

## CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
Systèmes d'usinage du bois  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 Hori  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com  
www.homag.com

**TOOLMATIC®**  
AUTOMATED FASTENING SYSTEMS

S540



**NOUS SOMMES  
AVEC VOUS**  
Conseil  
Installation & Instruction  
After Sales

ITW BEFESTIGUNGSSYSTEME **spit** **Paslode** **haubold** **TOOLMATIC**

www.itw-befestigungssysteme.de

sia Abrasives – les spécialistes des abrasifs

## Harmonie homme, machine et système de ponçage adapté



Markus Jost (à gauche), conseiller technique à la clientèle chez sia Abrasives et Bruno Wyler (à droite).

Bruno Wyler, GLAESER, lors de l'approvisionnement de la machine à large bande MFA Impression HEESEMANN avec des bandes abrasives 1919 siawood+ de technologie TopTec.



**Les défis actuels sont élevés si l'on veut enthousiasmer la clientèle et répondre à ses exigences de qualité.**

Pour être compétitifs à long terme, l'homme, la machine et le système de ponçage adéquat doivent être en harmonie. Par la combinaison de ces trois éléments, les entreprises peuvent augmenter considérablement leur productivité et leurs performances. Pour Bruno Wyler, machiniste expérimenté aux connaissances approfondies de l'entreprise GLAESER, lire et comprendre correctement l'image de rectification est devenu une routine. Il s'agit d'éviter les rayures ou les ponçages transversaux sur les panneaux. C'est seulement à cette condition que l'on obtient un résultat final parfait répondant aux exigences de qualité élevées. Dans le même temps, la sécurité des processus doit être garantie pour minimiser le risque de rupture de la bande.

Partenaire de l'industrie et de l'artisanat, sia Abrasives accompagne la société GLAESER dans l'optimisation de ses processus de ponçage. Notre expertise et notre vaste gamme de produits ainsi que des recommandations éprouvées dans la pratique pour les processus de ponçage et les produits abrasifs s'adaptent au plus près à l'entreprise, à son parc de machines et à ses exigences de qualité.

GLAESER dispose d'une production technologiquement avancée, du développement à la finition du produit. Une base solide qui permet de développer facilement des solutions pratiques et innovantes

**«IL FAUT RÉDUIRE  
LES INTERRUPTIONS IMPRODUCTIVES.»**

**Bruno Wyler**

dans l'aménagement de magasins et de meubles. Réagir avec flexibilité aux projets complexes des clients est donc chose facile. La finition solide et le respect des délais sont de la plus grande importance, raison pour laquelle chaque étape significative de production est pilotée, surveillée et contrôlée en interne. Un parc de machines modernes et des collaborateurs formés sur le plan tant technique que professionnel sont garants d'un processus sans faille. Bois massif, placage ou panneaux laqués sont les produits de base de nombreux aménagements de magasins ou de meubles. Pour assurer le traitement de surface complexe des parties latérales, des caches, des façades et des étagères, il faut disposer d'expérience, de programmes de ponçage précis sur la machine et de l'abrasif adéquat pour le processus défini. Sur la nouvelle machine MFA Impression HEESEMANN, les panneaux en bois massif sont calibrés à l'épaisseur voulue à l'aide des bandes larges 1919 siawood+ en technologie TopTec. Puis vient le ponçage moyen à fin jusqu'à l'obtention du résultat de surface souhaité avant le traitement ultérieur à l'atelier de vernissage interne.

Pour GLAESER, la promesse de qualité de sia Abrasives pour la série 1919 siawood+ en matière de dispersion contrôlée signifie un ponçage homogène durable. Grâce à la technologie TopTec aux propriétés antistatiques, ainsi qu'à la nouvelle installation d'aspiration puissante chez GLAESER, le travail sans poussière est possible. Et pour terminer, le risque de dommages à la pièce lors du ponçage ainsi que les arrêts de production sont minimisés grâce aux meilleurs joints de bande.

Partenaire de l'industrie et de l'artisanat, sia Abrasives met un point d'honneur à aider des entreprises comme GLAESER dans l'optimisation de leurs processus. Notre objectif est de dispenser des recommandations pour les processus de ponçage et les abrasifs parfaitement adaptés à chaque entreprise, garantissant ainsi la sécurité des processus et l'optimisation de leur efficacité.

## CONTACT

**sia Abrasives Industries AG**  
Mühlewiesenstrasse 20  
CH-8501 Frauenfeld  
www.sia-Abrasives.com  
Téléphone: +41 52 724 41 11  
sia.ch@sia-abrasives.com

Hardie® Architectural Panel: solution rentable, longue durée de vie et valeur sûre

## Rencontre du design et de la rentabilité



La nouvelle façade (grande photo de droite) des ateliers de Gaille Construction SA, Fresens, est resplendissante. Pour sa rénovation, l'entreprise de construction bois a recherché un matériau de façade durable et offrant un look prestigieux. Les panneaux de façade Hardie® Architectural Panel ont aussi marqué des points par leur rapport qualité-prix.



Comme la façade d'un atelier présentait de grandes surfaces d'écaillage, des trous et fissures dix ans seulement après son achèvement, le directeur d'entreprise de transformation du bois a opté pour la rénovation du revêtement existant en panneaux à âme pleine. Son choix s'est porté sur les panneaux grand format Hardie® Architectural Panel en fibrociment qui venaient d'être lancés sur le marché. Couleur, prix et esthétique ont été ses critères décisifs.

«Très vite, la façade de notre hall de production était déjà bien dégradée et il fallait la rénover de toute urgence», relate Samuel Reift, co-directeur de Gaille Construction SA à Fresens, qui se remémore une tradition commerciale de plus de 100 ans. «Forts de cette expérience, nous avons délibérément choisi un matériau de façade durable, d'aspect représentatif et économique en matière de montage, de maintenance et d'entretien», souligne Samuel Reift.

Avec le panneau Hardie® Architectural Panel, son fabricant James Hardie Europe a lancé sur le marché le produit qui correspond très exactement à ces exigences. Les panneaux de façade grand format en fibrociment (3048 mm x 1220 mm x 8 mm) sont résistants aux intempéries. Une surface robuste et une finition de couleur insensible à la lumière sont garantes d'un faible entretien et il n'est pas nécessaire de repeindre régulièrement la façade. Avec une garantie de 15 ans, James Hardie le confirme. Les architectes, propriétaires immobiliers et investisseurs peuvent

donc compter sur une longue durée de vie, un faible besoin d'entretien et un minimum de maintenance. Il en résulte donc un rapport qualité-prix avantageux. Les panneaux de façade Hardie® Architectural Panel sont incombustibles (classe de protection incendie A2-s1, d0). Ils sont donc prédestinés à une utilisation sur les constructions neuves et en rénovation pour les façades de toutes les classes de bâtiments, immeubles de hauteur importante compris.

Modernes et intemporels, les designs de façade en panneaux Hardie® Architectural Panel sont proposés en deux variantes de surface: peinture brossée et crépi structuré, et en six couleurs, blanc neige, gris silex, gris anthracite, gris brouillard, gris ardoise et noir. Samuel Reift a choisi le gris anthracite pour la rénovation de la façade de son atelier: «Une teinte qui s'accorde à merveille avec notre logo d'entreprise.»

Comme tous les panneaux de façade Hardie®, le Hardie® Architectural Panel peut être monté comme façade suspendue et ventilée sur une ossature bois ou aluminium. Sa mise en œuvre est très simple. Dans le cas présent, les panneaux ont été découpés sur les machines de Gaille Construction SA puis vissés sur l'ossature en bois. Aucune machine spéciale n'est nécessaire: la lame de scie Hardie™ proposée par James Hardie est l'accessoire adéquat pour tous les formats voulus. Il est aussi possible de fixer les panneaux de façade à l'aide de rivets sur une sous-construction en aluminium. Les rivets et les vis Hardie™ Panel de couleur



Pour un aspect noble: le design de surface «brossé».

assortie, ainsi que les profilés de la société Glaromat, constituent la finition parfaite assurant la touche finale.

D'ailleurs: James Hardie propose aux architectes et planificateurs son assistance pour la réalisation de projets avec des panneaux de façade Hardie® Panel. L'équipe d'experts James Hardie est disponible sous:

[www.jameshardie.ch/ch/kontakt](http://www.jameshardie.ch/ch/kontakt)

### CONTACT

**James Hardie Europe GmbH**  
Succursale de Münsingen  
Südstrasse 4 | 3110 Münsingen  
Tél.: +41 31 724 20 20  
fermacell-ch@jameshardie.com  
[www.jameshardie.ch](http://www.jameshardie.ch)

**VOTRE SOLUTION CAO/FAO**

**GAIN DE TEMPS EN RÉSEAU**

Mise en réseau globale de vos processus jusqu'à la machine. COBUS NCAD - la solution d'efficacité pour votre fabrication de portes et d'éléments.

**COBUS**  
ConCept  
[www.cobus-concept.de](http://www.cobus-concept.de)

## COLLAGE DURABLE AVEC JOWAT GREEN ADHESIVES



### UNE VIE SAINE

COLLES EN DISPERSION À FAIBLE TENEUR EN FORMALDÉHYDE



### SÉCURITÉ AU TRAVAIL

COLLES À BASE DE PUR SANS ÉTIQUETAGE DE DANGÉROSITÉ POUR LE PLACAGE DES CHANTS



### PRÉSERVATION DES RESSOURCES

COLLES POUR PLACAGE DE CHANTS À HAUT RENDEMENT ET À FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

**LE DÉVELOPPEMENT DURABLE EST DIVERSIFIÉ.  
TOUT COMME NOTRE PORTEFEUILLE DE COLLES.**

## Logiciels HOMAG

# Levier de réussite plutôt qu'épée de Damoclès – comment la numérisation devient une alliée



**Chronophage, trop onéreuse et complexe, excessivement contraignante. C'est la réaction de trop nombreux menuisiers et constructeurs bois à la question de la numérisation dans leur entreprise. La plupart d'entre eux utilisent certes des solutions logicielles modernes depuis longtemps. Toutefois, les processus numériques en réseau restent l'exception dans la fabrication. Le portefeuille de solutions numériques modulaires de HOMAG permettrait pourtant de changer cela très facilement. Nous vous expliquons comment.**

L'entreprise est en plein essor, les carnets de commandes débordent. Le temps manque à de nombreux responsables de l'artisanat du bois et de la menuiserie, ce qui les empêche de se familiariser avec les tendances actuelles de la numérisation et d'investir judicieusement dans de nouveaux systèmes. C'est vrai en partie. Mais nous savons tous que la numérisation est appelée à bouleverser durablement notre secteur. Tôt ou tard, celui qui ne suit pas le rythme se retrouvera sur la touche en tant qu'entreprise. Si face à ce dilemme, la numérisation vous évoque une épée de Damoclès, lisez les paragraphes suivants. Cela en vaut la peine.

### LES ERREURS LES PLUS FRÉQUENTES EN MATIÈRE DE NUMÉRISATION

Si les premières tentatives de numérisation ne produisent souvent pas les effets escomptés dans l'entreprise, donnant l'impression aux responsables qu'il n'en résulte «rien hormis les frais», il y a de nombreuses raisons. Par exemple lorsque certains processus et tâches sont numérisés isolément à l'aide de solutions logicielles onéreuses. «L'offre du marché est gigantesque», explique Aurel Gassner, consultant en logiciels et en informatique chez HOMAG Schweiz. Il existe aussi des logiciels superbes aux fonctionnalités passionnantes, considérés individuellement, mais qui ne s'intègrent finalement pas dans l'environnement global.» Car l'un des grands

défis est bien de garder une vue d'ensemble sur la numérisation. Cela en particulier parce que dans notre branche, l'ensemble est piloté par des processus, et est donc très spécifique.

S'il est un îlot de données dans l'environnement de production, même le meilleur logiciel n'apportera pas les résultats escomptés en matière de numérisation. En outre, chaque logiciel est par définition déjà obsolète au moment de son installation. Au lieu d'investir dans des solutions logicielles individuelles, les entreprises devraient le faire dans la mise en place d'un environnement de production numérisé, avec une continuité des données depuis la préparation du travail au bureau jusqu'au montage sur le chantier ou chez le client, en passant par toutes les étapes de production.

Cela semble un projet énorme? Cette hypothèse marque trop souvent le début d'une autre fausse piste en matière de numérisation: vouloir tout résoudre d'un coup avec un gros investissement unique. De telles tentatives sont souvent vouées à l'échec en raison de la culture d'entreprise. Les collaborateurs n'étant pas impliqués, ils sont souvent dépassés. Les priorités se déplacent:

on passe de la réflexion sur les commandes à une fixation exagérée sur la numérisation. Quelques-uns s'enthousiasment, d'autres se résignent et bloquent. En raison de la frustration, d'une part, et des attentes excessives d'autre part, le projet dans son ensemble finit par échouer.

Que faut-il en retenir? Le principal enseignement est que la numérisation n'est pas un investissement unique, mais un parcours dont le but n'est pas la numérisation elle-même, explique Aurel Gassner. «Qui s'élance sans stratégie ni plan d'étapes numérisera très certainement aussi des processus inefficaces. Et ces derniers ne vont pas automatiquement s'améliorer parce qu'on les numérise.»

### COMMENT RÉUSSIR SON PARCOURS DE NUMÉRISATION

La réussite durable de la numérisation dépend d'une vue d'ensemble de tous les processus de l'entreprise. C'est seulement en disposant d'une telle vue d'ensemble et en sachant comment tout est lié que l'on saura identifier les potentiels d'optimisation afin de



Tout est interconnecté: via HOMAG Cube

développer une stratégie de numérisation adaptée à chacun. Toute la difficulté réside dans l'élaboration de cette vue globale et d'une vision d'avenir. La personne qui s'occupe du traitement des commandes au sein de l'entreprise n'a généralement ni le calme ni le recul nécessaires pour s'occuper de l'entreprise elle-même et de sa transformation numérique.

Il est donc d'autant plus important de pouvoir compter sur les conseils judicieux d'un partenaire de numérisation qui, comme HOMAG, dispose, grâce à des décennies d'expérience, d'une vue d'ensemble et de solutions numériques optimisées pour le secteur. Le plus grand atout de l'offre HOMAG? «Ne pas vendre aux clients un ensemble de solutions logicielles personnalisées pour des défis individuels», affirme Aurel Gassner. «Bien au contraire, avec chaque application HOMAG et chaque assistant numérique, nous ouvrons à nos clients la porte d'un écosystème complet», ajoute-t-il. Le HOMAG CUBE se trouve au cœur de cet écosystème. C'est la

pièce maîtresse de la communication entre tous les composants de l'atelier numérique.

Que le client commence sa numérisation avec HOMAG dès la préparation, en utilisant par exemple un logiciel de construction de meubles aussi performant que SmartWop, ou qu'il souhaite commencer par éliminer le chaos fastidieux des fiches et introduire un dossier de commande numérique avec le productionManager: tout est possible, et HOMAG conçoit tout de façon modulaire dès le départ. C'est la clé d'une numérisation ouverte à la planification, en étapes adaptées aux besoins. Mais ce n'est pas tout: applis, assistants numériques et solutions logicielles HOMAG sont tous compatibles dès le départ et peuvent être reliés entre eux sans travail supplémentaire via le HOMAG CUBE central.

Celui-ci tient lieu de plate-forme centrale qui permet à tout moment d'étendre avec flexibilité l'environnement numérique individuel des processus. Par exemple avec IntelliDivide Cutting pour la création et l'optimisation assistée par IA de plans de coupe, ou en connectant différents assistants comme materialAssist boards pour la gestion intelligente des panneaux et des chutes, ou encore productionAssist Sorting. Ce dernier évite toute recherche fastidieuse et chronophage de pièces finies pour le traitement ultérieur dans la salle des établis. Les processus de l'entreprise en sont améliorés et elle gagne en efficacité. Deux avantages clés que toutes les solutions de numérisation HOMAG ont en commun. D'autres applis ainsi que des solutions de service numériques performantes parachèvent le support autour de la fabrication (cf. aussi p. 17).

celui-ci tient lieu de plate-forme centrale qui permet à tout moment d'étendre avec flexibilité l'environnement numérique individuel des processus. Par exemple avec IntelliDivide Cutting pour la création et l'optimisation assistée par IA de plans de coupe, ou en connectant différents assistants comme materialAssist boards pour la gestion intelligente des panneaux et des chutes, ou encore productionAssist Sorting. Ce dernier évite toute recherche fastidieuse et chronophage de pièces finies pour le traitement ultérieur dans la salle des établis. Les processus de l'entreprise en sont améliorés et elle gagne en efficacité. Deux avantages clés que toutes les solutions de numérisation HOMAG ont en commun. D'autres applis ainsi que des solutions de service numériques performantes parachèvent le support autour de la fabrication (cf. aussi p. 17).

## Applis et assistants numériques pour la production Nous soutenons l'ensemble du processus chez le client



## VERS L'AVENIR AVEC HOMAG SCHWEIZ

Les clients nous demandent souvent s'ils peuvent profiter du paysage numérique HOMAG sans miser exclusivement sur les technologies HOMAG dans leur atelier», relate Aurel Gassner, qui fournit la réponse: «C'est bien sûr possible. Par exemple lorsque les utilisateurs optimisent leurs plans de coupe avec IntelliDivide du point de vue coûts, délais ou commandes, puis transmettent les résultats à un centre de coupe vertical ou à une scie circulaire à format.» Selon le type et le fabricant de la scie, cela peut même être possible via les interfaces standard existantes.

Cette ouverture et cette flexibilité comptent autant pour la pérennité d'une solution de numérisation dans l'artisanat du bois que des frais de maintenance informatique généralement peu élevés. «Nos clients doivent pouvoir se concentrer sur leurs compétences clés», explique Aurel Gassner. C'est exactement ce qu'offrent les solutions HOMAG, car le logiciel est hébergé dans le cloud et mis à jour entièrement automatiquement, un avantage pour les utilisateurs qui suivent les derniers développements sans aucun souci de mises à jour et autres actualisations.

En parlant d'ouverture et de flexibilité: afin de configurer la meilleure solution de numérisation pour ses clients, HOMAG Schweiz mise aussi sur la collaboration de partenaires solides, dont les produits complètent parfaitement l'écosystème propre au groupe.

Parmi ces partenaires, citons par exemple imos AG et COBUS ConCept GmbH. Deux fournisseurs de solutions logicielles sectorielles de pointe, qui s'intègrent à la perfection dans l'univers HOMAG et garantissent donc une valeur ajoutée maximale.

Avec HOMAG Schweiz à leurs côtés, les menuisiers et constructeurs bois ont toutes les chances de bénéficier de l'énorme potentiel numérique et de transformer l'épée de Damoclès en levier de succès pour leur propre compétitivité. C'est pourquoi le mot d'ordre est désormais: les entreprises ne doivent plus attendre que la numérisation vienne à elles, mais aller activement à sa rencontre. Chacun à son rythme – avec les solutions modulaires HOMAG et les meilleurs conseils de HOMAG Schweiz.

## CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
Systèmes d'usinage du bois  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com  
www.homag.com

## Happy Birthday HOMAG (Schweiz)

Pour notre partenaire de long terme HOMAG (Schweiz) nous avons déjà pu produire plus de 120 préfuseurs PUME-04R. Pour ce 20<sup>ème</sup> anniversaire, nous félicitons chaleureusement toute l'équipe et remercions HOMAG (Schweiz) et ses clients pour la confiance dans les produits **balti**. Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec nos solutions Hotmelt et nous nous réjouissons de notre collaboration pour la nouvelle décennie.



### L'unité de préfusion PUME pour une application Hotmelt fiable et économique



**PUME-28**  
Volume du réservoir 20 litre  
Puissance de fonte max. 18 kg/h  
Poids 350 kg  
Pression de système max. 20 bar



**PUME-28**  
Volume du réservoir 2 litre  
Puissance de fonte max. 6 kg/h  
Poids 120 kg  
Pression de système max. 60 bar

La technologie PUME pour la fonte et l'acheminement de colles thermofusibles réactives et sensibles est unique, polyvalente et offre un placage de chant précis et sans soucis.

#### Vos avantages :

- qualité maximale des joints de colle
- nettoyage / entretien minimal
- la colle reste toujours disponible avec une haute qualité
- application sans azote / air sec



**balti ag**  
Sihlbruggstrasse 3  
CH-6340 Baar

www.balti.ch  
info@balti.ch  
+41 (41) 560 1180

**balti** hotmelt application systems

## 20 ans POUR HOMAG – EIGENMANN

L'entreprise EIGENMANN AG collabore avec succès depuis 20 ans avec HOMAG (Schweiz) AG. EIGENMANN AG propose des produits HOMAG de haute qualité à des clients actifs dans l'artisanat de toute la Suisse alémanique et du Tessin. Conseil, service et assistance, en passant par la livraison et la mise en place, toujours en étroite concertation avec HOMAG (Schweiz) AG.

Extrait des expositions permanentes  
chez EIGENMANN à Dietfurt



La direction des deux entreprises (de gauche à droite Peter Eigenmann, Michael Eigenmann, Peter Niederer, Andreas Kofel) après une visite de l'usine HOMAG España à Barcelone, en 2011.

La collaboration des deux entreprises a débuté en 2003, peu après le transfert de la société Spoerri & Co AG à la nouvelle société HOMAG (Schweiz) AG. En 2012, l'entreprise s'est installée dans son nouveau bâtiment commercial de Höri.

Pour commencer, EIGENMANN s'est vu confier la distribution de plaqueuses de chants pour le secteur artisanal de la marque BRANDT de HOMAG à l'époque. Cette coopération ayant fait ses preuves et s'étant constamment renforcée, d'autres types de machines ont suivi tous les trois ans environ, avec les marques BÜTFERING, WEEKE et HOLZMA, ce qui a considérablement élargi le portefeuille de produits de EIGENMANN. La planification de cette collaboration approfondie a été couronnée de succès. Il faut souligner que le nouveau centre d'usinage CNC vertical et compact WEEKE BHX 050 / 055, lancé en 2009, et correspondant à l'actuelle HOMAG V200, est devenu un succès commercial grâce à ses caractéristiques uniques en leur genre et à sa simplicité d'utilisation. Les deux

entreprises se réjouissent de ces deux décennies de réussite et se voient renforcées dans cette constellation par la position atteinte sur le marché et le nombre de clients satisfaits. Elles peuvent ainsi envisager l'avenir en toute confiance.



### CONTACT

**EIGENMANN AG**  
Outillage et machines  
Feldeck 11 | CH-9615 Dietfurt  
Tél.: +41 (0) 71 982 88 88  
www.eigenmannag.ch

Interview de Warger Schreinerei AG, Amriswil TG

## Mise en réseau numérique d'un parc de machines modernes dans l'artisanat

### Comment décrivez-vous Warger Schreinerei AG et ses points forts?

Nous employons 29 personnes. L'entreprise a célébré son 56<sup>e</sup> anniversaire. Nos principaux atouts sont la planification créative, le conseil, ainsi que la fabrication de cuisines, armoires et aménagements intérieurs haut de gamme.

### Pour quels motifs avez-vous acheté la nouvelle plaqueuse de chants et le centre d'usinage CNC?

Les installations existantes, utilisées de manière intensive, avaient pris de l'âge. Ces deux nouvelles machines nous permettront d'accroître l'efficacité et la qualité de la production. Comme elles ont été installées en même temps, seule une brève et simple interruption de l'exploitation a été nécessaire.

### Pourquoi avec EIGENMANN AG?

Nos besoins ont été évalués avec précision et une solution parfaitement adaptée nous a été proposée. La relation avec EIGENMANN AG et son conseiller clientèle responsable Samuel Keller remonte à plus de 20 ans, ce qui inspire une grande confiance. Du conseil au service, le suivi est optimal, rapide et compétent. De plus, les produits sont bons, de haute qualité et de prix raisonnable.

### Vos deux nouvelles machines sont en service depuis quelques mois. Quelle est votre expérience?

En 2012, nous avons acheté la première CNC Weeke BHX 055 CNC. Passer des perceuses manuelles pour ferrures à la

fabrication CNC était un vrai saut quantique à l'époque. Notre CNC est aujourd'hui beaucoup plus rapide et flexible; la mise en service et la durée de formation ont été ultra courtes. Sur la nouvelle plaqueuse de chants très automatisée, le passage à différents chants et usinages est possible par sélection de programme, alors que le changement de colle est rapide et flexible. Une qualité finale au top!

### La machine CNC est équipée d'un lecteur de codes-barres; quels en sont les avantages pour la production?

Au bureau, tous les plans des clients sont en 3D, ce qui permet de générer directement les programmes CNC. Le machiniste de la production peut scanner le code QR pour activer automatiquement le programme. Un contrôle de plausibilité assure que la pièce est positionnée correctement, accroissant ainsi l'efficacité de la production tout en éliminant les erreurs. Les données sont saisies une seule fois, puis utilisées en continu.

### Avez-vous été satisfaits du traitement des commandes et de la mise en service?

EIGENMANN AG a tout coordonné et réalisé d'un seul tenant. Même les adaptations du système d'aspiration et du réseau d'air comprimé ont été installées directement par les techniciens d'EIGENMANN. Formation, logiciel et connexion du scanner ont été exécutés rapidement lors de la livraison avec un déroulement parfait et routinier.



Noah Altherr, machiniste

### CONTACT

**EIGENMANN AG**  
Outillage et machines  
Feldeck 11 | CH-9615 Dietfurt  
Tél.: +41 (0) 71 982 88 88  
www.eigenmannag.ch

Projet:  
Salle du Grand Conseil genevois – Le Dôme  
Architecte:  
Bonhôte-Zapata architectes  
Entreprise:  
SCHWAB-SYSTEM John Schwab SA

Technique CNC HOMAG

# Une vraie puissance aussi dans la construction bois

Les technologies de construction bois du groupe HOMAG? La plupart des pros penseront immédiatement à WEINMANN. Il n'est pas étonnant que la marque du groupe HOMAG pour les machines de construction bois soit le leader mondial absolu dans son segment, en particulier pour la construction à ossature bois. En revanche, on sait moins que HOMAG propose aussi des solutions de pointe pour la technique CNC qui profitent durablement aux clients de la construction bois. Coup d'œil sur la pratique.





Dans la construction bois, la demande croissante associée au manque fréquent de main-d'œuvre sont des thèmes récurrents. Qu'en résulte-t-il pour les entreprises? Les sociétés artisanales, quelle que soit leur taille, sont contraintes d'automatiser leurs processus de travail et d'en améliorer l'efficacité. Pour y parvenir, elles doivent miser sur des machines avancées, mises en réseau intelligemment, polyvalentes mais aussi réduites à l'essentiel, comme le nouveau modèle multifonctionnel WALLTEQ M-300 de WEINMANN.

#### Rendement de 30% plus élevé avec la même main-d'œuvre

Le nouveau pont multifonctionnel de WEINMANN fait honneur à son nom. Il automatise une demi-douzaine d'opérations courantes. La machine permet ainsi de fraiser, scier, agraffer, clouer, fixer et marquer, pour ne citer que ses principales possibilités d'usinage. L'encombrement minimal du nouveau pont multifonctionnel est aussi extraordinaire que sa flexibilité d'utilisation. Il dispose de nombreuses fonctions intelligentes.

Les résultats et le potentiel de performance du nouveau développement de WEINMANN sont éloquentes: avec le WALLTEQ M-300, des augmentations de productivité de 30% sont à l'ordre du jour, sans frais supplémentaires de personnel.

#### En obtenir plus – avec les technologies HOMAG dans la construction bois

Les solutions CNC classiques de HOMAG s'utilisent dans la construction bois de manière aussi multifonctionnelle, polyvalente et efficace que la nouvelle machine WEINMANN. Mentionnons en premier lieu les machines HOMAG de série CENTATEQ, qui disposent non seulement de la puissance nécessaire, mais aussi de nombreuses options d'équipement faites pour la construction bois. Cela grâce au grand système modulaire d'unités HOMAG muni des dispositifs de serrage pour divers usinages: sciage, ponçage, découpe, perçage, fraisage et mortaisage.

Comment et dans quels domaines ces technologies s'utilisent-elles de manière efficace et rentable et que permettent-elles? Des clients sélectionnés de HOMAG Schweiz répondent dans les trois interviews suivantes à ces questions et à d'autres relatives à l'utilisation pratique de la technique CNC HOMAG dans la construction bois.

## GAIN DE TEMPS DE 50% ET PLUS!

<b>Entreprise:</b>	Kobelt AG
<b>Secteur d'activité:</b>	Entreprise générale, construction bois, transformations, menuiserie
<b>CNC HOMAG:</b>	CENTATEQ P-310
<b>Données techniques importantes:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Technologie 5 axes, console DEL</li> <li>- Longueur d'usinage: 6000 mm</li> <li>- Largeur d'usinage: 1600 mm</li> <li>- Hauteur d'usinage: 300 mm</li> </ul>
<b>Interview:</b>	Florian Steiger, responsable de projet construction bois

La société Kobelt AG, sise à Marbach (SG), fabrique des maisons individuelles et des immeubles collectifs en construction massive et en bois. Fondée dès 1990, l'entreprise emploie aujourd'hui plus de 100 collaborateurs, dont une bonne moitié travaille dans la construction bois et la menuiserie de l'entreprise. En septembre 2022, l'équipe a mis en service pour la première fois une HOMAG CENTATEQ P-310. Florian Steiger, chef de projet construction bois chez Kobelt AG, relate ses expériences dans cette interview.



#### Avec la HOMAG CENTATEQ P-310, vous avez pour la première fois une installation CNC en service. Comment s'intègre-t-elle dans votre processus de fabrication?

Nous avons acheté le centre d'usinage CNC essentiellement pour la menuiserie. L'objectif premier était d'y produire des éléments

d'armoires et de cuisines ainsi que des portes, ce pour quoi la machine est parfaitement équipée. Mais dès l'achat, nous avons l'idée d'utiliser cette machine pour la construction bois. Avec sa longueur de table de 6000 mm et une broche à 5 axes de 15 kW, la CENTATEQ P-310 dispose du potentiel voulu. Ce plan a fonctionné: nous profitons aujourd'hui de la nouvelle CNC dans la menuiserie comme dans la construction bois et avons pris une longueur d'avance dans les deux domaines.

#### Que signifie une longueur d'avance? La CNC vous permet-elle aujourd'hui de réaliser des travaux impossibles précédemment?

Oui, c'est le cas. Dans le passé, la plupart des opérations pour lesquelles nous utilisons la nouvelle machine HOMAG étaient réalisées à la main. Cette nouvelle installation nous ouvre désormais des possibilités inédites, en particulier dans la construction bois: sur le nouveau centre d'usinage CNC, nous fabriquons très efficacement et avec une haute précision des pièces rondes, des arcs, des éléments à géométrie complexe et des escaliers complets. La machine HOMAG est aussi idéale pour la fabrication en série grâce à sa grande précision de répétition.

#### La nouvelle machine a donc suscité des améliorations mesurables pour votre entreprise?

Oui, clairement! Elle nous permet tout d'abord d'accepter des commandes et d'effectuer des travaux impossibles jusqu'ici, mais aussi de gagner énormément en rapidité et en efficacité tout en

obtenant une plus grande précision. Avec la nouvelle CNC, les temps de production ont été réduits d'environ 50% dans la menuiserie, alors que le gain de temps est encore plus important, selon les éléments de construction, dans la construction bois. C'est déjà énorme.

#### Votre équipe apprécie-t-elle la nouvelle machine et comment s'est déroulée son intégration dans le processus de travail?

L'écho au sein de l'équipe est très positif. Cette nouvelle installation représentait un changement pour tous, de la préparation du travail et de la programmation au bureau jusqu'à son utilisation, mais grâce notamment au soutien professionnel de HOMAG Schweiz, nous avons pu intégrer rapidement la nouvelle machine, même s'il existe encore ici et là un potentiel d'optimisation. Il s'agit d'un processus permanent. L'intégration toujours plus poussée de la machine dans notre production est largement encouragée par les collaborateurs eux-mêmes. J'entends souvent: «Nous pourrions tout aussi bien fabriquer cela sur la CNC.»

#### Avec le recul, décideriez-vous à nouveau d'installer une CNC HOMAG?

Dans tous les cas, car cet achat a été une solution absolument judicieuse. Rétrospectivement, il est clair que nous aurions dû le faire bien plus tôt.

>> Passez à la page suivante



## Bras pivotant pour colonne à vide Fezer

#### Le produit:

- Longueur de la flèche: 5000 mm
- Hauteur de la colonne: 3920 mm
- Unité de pivotement du système de préhension 0-90 degrés
- Préhenseur à quatre ventouses réglables
- Unité de levage par le vide
- Télécommande pour la production de vide
- Charge utile: 125 kg
- Course: 1700 mm

#### Ses avantages:

- Productivité accrue grâce à des temps de manœuvre et de chargement réduits
- Préhension sûre et sans dommage par le vide
- Minimisation des temps d'arrêt pour cause de maladie
- Augmentation de la motivation des employés
- Manipulation par une seule personne

Renseignez-vous à propos de nos promotions

HOMAG

YOUR SOLUTION

www.homag.com



## Votre partenaire en menuiserie



### systèmes d'aspiration

Systèmes de filtration et dépoussiéreurs compacts, réglages, réparations, entretien, presses à briquettes, broyeurs



### systèmes d'air comprimé

compresseurs, systèmes complets, réglages, extensions, service

prestataire par passion

Näf Service und Maschinen AG

Herisau / Biel 071 353 09 09

www.naef-ag.ch

info@naef-ag.ch

## MOINS DE DÉPENSES POUR PLUS DE VALEUR AJOUTÉE

<b>Entreprise:</b>	Kälin HolzTechnik AG
<b>Secteur d'activité:</b>	Construction bois, menuiserie
<b>CNC HOMAG</b>	CENTATEQ P-611
<b>Données techniques importantes:</b>	- Technologie 5 axes, console DEL - Longueur d'usinage: 6000 mm - Largeur d'usinage: 2250 mm - Hauteur d'usinage: 500 mm
<b>Interview:</b>	Stefan Schönbächler, propriétaire et membre de la direction

La société Kälin HolzTechnik AG se trouve à Trachslau, dans le canton de Schwyz. Fondée en 1978, elle compte une trentaine de collaborateurs, spécialisés dans la planification et la réalisation de bâtiments en éléments de bois sur mesure, ainsi que dans leur aménagement intérieur. L'entreprise a investi pour la première fois en 2022 dans un centre d'usinage CNC: la CENTATEQ P-611 de HOMAG pour l'usinage des matériaux et éléments en bois ainsi que pour les travaux généraux de menuiserie. Stefan Schönbächler, propriétaire et membre de la direction, répond dans cette interview aux questions qui s'y rapportent.



### En quoi la HOMAG CENTATEQ P-611 est-elle la solution idéale pour vos besoins de production?

Notre argument décisif a été la polyvalence de la CNC HOMAG que nous utilisons tant pour répondre aux exigences d'usinage massives dans la construction bois que pour les travaux de menuiserie délicats. Munie des bons outils, notre nouvelle CENTATEQ P-611 est une unité hautement performante, dont les atouts se révèlent notamment dans la construction d'escaliers et de façades ainsi que dans l'usinage de pièces moulées.

### Comment faisiez-vous auparavant? Constatez-vous des améliorations mesurables avec la nouvelle machine?

Dans le passé, nous devions reporter les plans 2D sur les pièces en les marquant manuellement. Les erreurs de transfert et les pertes étaient donc fréquentes. Aujourd'hui, les données passent de la planification 3D au bureau à la machine et sont transposées avec précision. Cette nouvelle acquisition élimine une source d'erreurs importante. Tant dans la construction bois que dans la menuiserie, nous devions auparavant prendre chaque panneau en main, le tourner et le retourner plusieurs fois avant son achèvement alors que maintenant, il suffit de poser le panneau sur la table de la ma-

chine puis de l'enlever peu après, une fois l'usinage terminé. Nous gagnons un temps précieux, c'est nettement plus ergonomique et moins de personnel est nécessaire. Cette solution est donc largement plus économique.

### Quel a été le coût de l'installation et de l'intégration de la machine dans votre processus de fabrication?

L'effort est une valeur relative. Il était certes très important car nous installions une machine CNC avec la CENTATEQ pour la première fois. Il a fallu adapter tout notre agencement de production. Mais au vu du rendement, ces efforts ont été largement récompensés. Ne serait-ce que parce que la nouvelle machine permet une tout autre valeur ajoutée. Par le passé, nous devions externaliser des tâches telles que la construction de moules, la fabrication de pièces arrondies ou rondes, ou encore la fabrication d'éléments acoustiques. Aujourd'hui, nous réalisons ces pièces nous-mêmes.

### D'où proviennent les données d'usinage pour la CNC et comment parviennent-elles à la machine?

Nous travaillons avec un programme CAO/FAO très répandu, que nous utilisons tant dans la menuiserie que dans la construction bois. Les projets qui y sont créés sont maintenant convertis en données CN via une interface externe et transférés sur la machine. Nous écrivons aussi des programmes d'usinage pour des pièces spécifiques directement dans le logiciel woodWOP de HOMAG puis les importons. C'est devenu un jeu d'enfant. Cela, nous le devons aussi à l'excellent soutien de HOMAG Schweiz, dont les experts nous ont parfaitement aidés à intégrer la machine dans nos processus de travail et à utiliser le logiciel. L'assistance couvrait un conseil compétent à tout moment, des formations personnalisées jusqu'au service après-vente.

### NOUVEAU: solution continue de données avec COBUS NCAD

La continuité des données est l'alpha et l'oméga pour des processus de travail efficaces dans la construction bois. Afin de l'améliorer, HOMAG Schweiz collabore avec les meilleurs fournisseurs de solutions. Dernier exemple en date: le contrat de coopération récemment conclu avec Cobus Concept International. Ce spécialiste en logiciels pour l'automatisation des processus fondés sur les données dispose dans son portefeuille de COBUS NCAD, une interface pour la programmation CNC dans la construction bois, qui permet de transformer automatiquement les données BTLx- ou WuP en données MPR lisibles par la machine.

L'interface dispose d'une reconnaissance intelligente de l'usinage. Contours de fraisage, perçages, coupes de scie et cycles ainsi que poches rectangulaires, circulaires et libres sont ainsi générés automatiquement en fonction de chaque commande. COBUS NCAD récupère les données de manière autonome via le programme CAO utilisé.

Bon à savoir: les utilisateurs peuvent régler l'affectation des outils et l'ordre des usinages via le menu de l'interface. Ensuite, le programme CNC est édité de manière neutre pour la machine via l'interface de COBUS NCAD. Les mêmes données CAO peuvent donc être exécutées sur différentes machines CNC. L'accessibilité dans l'usinage CNC fonctionne ainsi.

## QUALITÉ ET PRÉCISION ENCORE AMÉLIORÉES

<b>Entreprise:</b>	SCHWAB-SYSTEM
<b>Secteur d'activité:</b>	Aménagements intérieurs, construction bois, auditoriums
<b>CNC HOMAG</b>	CENTATEQ P-510
<b>Données techniques importantes:</b>	- Technologie 5 axes, console DEL - Longueur d'usinage: 4000 mm - Largeur d'usinage: 1550 mm - Hauteur d'usinage: 300 mm
<b>Interview:</b>	Hadrien Aubert, responsable de production

SCHWAB-SYSTEM SA est le spécialiste en aménagement intérieur haut de gamme et en réalisation de bâtiments à ossature bois. L'entreprise de 80 personnes, sise à Gampelen, Berne, s'est aussi fait un nom dans la planification et la construction d'auditoriums. Outre son centre d'usinage WEINMANN, elle mise traditionnellement sur la technique CNC de HOMAG. L'ancienne machine à 5 axes vient d'être remplacée par une nouvelle: la CENTATEQ P-510 de HOMAG. Directeur de la production, Hadrien Aubert en explique le résultat.



Pascal Schwab et Hadrien Aubert

### La technique CNC a pris ses marques depuis longtemps dans la production de SCHWAB-SYSTEM. Pour quels domaines l'utilisez-vous et quelles améliorations vous a apportées la nouvelle machine?

Nous employons en particulier la technique CNC dans l'aménagement intérieur et la construction d'auditoriums. Un domaine où nous sommes souvent confrontés à des formes très complexes qui, finalement, sont essentielles pour l'acoustique, les axes visuels modernes et le confort de la pièce. La CNC HOMAG est aussi utilisée pour fabriquer des portes et des enceintes acoustiques. La nouvelle CENTATEQ P-510 nous permet d'obtenir une qualité encore plus élevée dans tous ces domaines. C'est la différence et l'amélioration essentielles comparativement au modèle précédent, qui était déjà une machine à 5 axes. En revanche, avec sa longueur d'usinage de 5 m, l'ancienne CNC n'était pas aussi compacte que la nouvelle CENTATEQ HOMAG et ses 4 m de longueur d'usinage. Celle-ci s'est avérée idéale car les panneaux bruts plus longs sont de toute manière découpés chez nous avant le fraisage.

### De quelle manière percevez-vous la qualité d'usinage supérieure?

La CENTATEQ P-510 travaille avec une précision encore plus grande que le modèle précédent. De construction Gantry, elle produit une finition de fraisage visiblement plus belle. Les parcours de fraisage sont nettement plus homogènes dans les courbes ou les pentes grâce au déplacement simultané des axes x et y et les marques de broutage visibles sont inexistantes.

### Ce nouvel investissement vous a-t-il permis d'améliorer l'efficacité?

Oui, car dans de nombreux cas, les temps d'usinage sont nettement réduits. Cela est dû notamment au changeur d'outils mobile du nouveau centre d'usinage CNC. Grâce à lui, la durée des changements d'outils s'est considérablement réduite. Et la machine n'a plus besoin de s'interrompre pour le changement d'outils. Pendant qu'un nouvel outil est inséré dans la broche, la tête de perçage peut effectuer simultanément d'autres usinages sur la pièce, ce qui augmente sensiblement la rentabilité de l'ensemble du processus.

### Êtes-vous satisfait de la nouvelle machine et des prestations de HOMAG Schweiz?

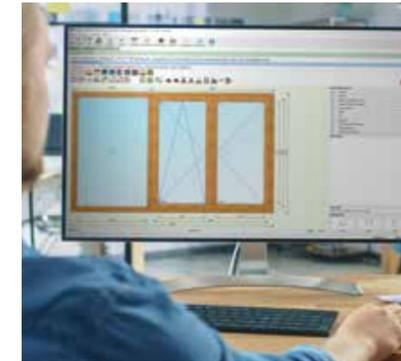
La nouvelle CNC répond à la perfection à nos attentes et nous refferions le même choix. Il en va de même pour la planification, le conseil et la réalisation par HOMAG Schweiz. Notre partenaire machine et notre collaboration nous donnent entière satisfaction. Le seul point que je pourrais relever est que le délai de livraison a été plus long que prévu. Mais ni le groupe HOMAG ni l'équipe de HOMAG Schweiz ne sont responsables de ce retard. L'élément déclencheur a été la stagnation des chaînes d'approvisionnement dans le monde entier – un mal auquel l'ensemble de la branche est aussi confronté dans d'autres domaines comme l'approvisionnement en matériaux pour panneaux.

## CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
**Systèmes d'usinage du bois**  
 Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
 Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
 Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
 info-schweiz@homag.com  
 www.homag.com

### ProLogic FenProd

## De la fabrication OnLine à l'atelier sans papier



De nombreux clients ont optimisé leur production par un centre d'usinage commandé en ligne ces dernières années. L'étape suivante est désormais d'actualité: configurer directement dans FenOffice, de manière claire par poste de travail, l'ordre du déroulement de la fabrication et les données mises à disposition. Une mise à disposition très confortable, possible directement à

partir des nomenclatures et des transferts de données.

### Préserver les ressources et fournir les informations plus rapidement

Grâce à la confirmation des pièces terminées aux postes de travail, le responsable de production dispose à tout moment d'un aperçu de l'avancement de la fabrication, ce qui évite de nombreux déplacements.

C'est également possible depuis FenOffice, où les données d'avancement peuvent aussi s'afficher pour chaque ordre de fabrication.

En présence de modifications de dernière minute de commandes déjà en cours de fabrication, il suffit de les transférer à nouveau puis de les planifier. La collecte et l'échange des documents de fabrication à tous les postes de travail deviennent ainsi superflus.

## CONTACT

**m.p.network GmbH**  
 Wyssmattstrasse 7a  
 CH 6010 Kriens  
 Tél.: +41 41 312 10 30  
 www.mpnetwork.ch



### TOUT AUTOUR DES PLAQUEUSES DE CHANT

Nous vous fournissons de nombreux produits qui peuvent être utilisés avec vos plaqueuses : des bandes de chant en équivalence aux décors de panneaux, des colles thermofusibles pour la mise en œuvre et des nettoyants adaptés. Découvrez nos différentes marques et conditionnements ! Les entreprises qui utilisent l'application "materialManager" y retrouvent en un coup d'œil la diversité de notre gamme.

Plus d'informations sur [www.ostermann.eu](http://www.ostermann.eu) avec le mot-clé

#HOMAG

**SERVICE, DIVERSITE, RAPIDITE - C'EST CE QUI CARACTERISE OSTERMANN !**

Volkswagen Service

## De nombreuses années encore grâce au meilleur service



Nous sommes heureux de participer au succès de l'entreprise HOMAG Suisse. Nous sommes votre partenaire de service Volkswagen dans la région de Bülach et nous nous ferons un plaisir de veiller à ce que vous puissiez vous fier à votre Volkswagen partout et à tout moment.



**Autocenter Bülach-Süd AG**  
 Länggenstrasse 36, 8184 Bachenbülach  
 Telefon 044 851 80 00



Unter Profis

# SOLUTIONS ET 80'000 ARTICLES POUR LES PROFESSIONNELLS



**KOCH Group AG | KOCH.ch**

Wallisellen | St. Gallen | Bern | Bulle | Basel